

98.5004

Frage Rennwald**Sind die algerischen Städte wirklich sicher?****Question Rennwald****Sûres pour tout le monde, les villes algériennes?***Wortlaut der Frage vom 9. März 1998*

Wenn die Städte Algeriens wirklich so sicher sind, wie dies die Bundesbehörden beteuern, wieso sollen dann zwölf Festungswächter zum Schutz unserer Botschaft in Algier, die nächstens wieder geöffnet wird, eingesetzt werden?

Texte de la question du 9 mars 1998

Si les villes algériennes sont aussi sûres que le prétendent les autorités fédérales, pourquoi celles-ci ont-elles décidé de mobiliser douze gardes-fortifications pour protéger notre ambassade à Alger, laquelle rouvrira bientôt ses portes?

Cotti Flavio, président de la Confédération: Monsieur Rennwald, le personnel suisse de notre ambassade à Alger a été retiré, comme vous le savez, en septembre 1994 pour des raisons de sécurité. Vous savez aussi que d'autres Etats avaient pris les mêmes décisions. Des menaces réelles étaient proférées à l'encontre du personnel étranger des ambassades. La situation à Alger s'est améliorée pour les ressortissants étrangers – il y a toute une série de chiffres qui en témoignent –, mais de par la nature de sa mission, le personnel des ambassades reste toujours particulièrement exposé. C'est pourquoi tous les Etats qui ont maintenu leur présence en Algérie ou ont rouvert leurs ambassades ont pris des mesures de sécurité spéciales, y compris celle d'assurer leur protection par des forces de sécurité armées.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Monsieur le Président de la Confédération, je comprends tout à fait les mesures qui ont été prises. Notre personnel diplomatique a évidemment le droit d'être protégé. Il me semble qu'il y a tout de même une contradiction entre ces mesures nécessaires et le discours qui vise à dire que, finalement, les villes algériennes sont relativement sûres. Je vous pose la question d'une autre façon: est-ce que vous allez peut-être adapter notre discours, s'agissant des Algériens eux-mêmes, aux conditions offertes à notre personnel diplomatique?

Cotti Flavio, président de la Confédération: Monsieur Rennwald, j'ai dit que la situation s'était améliorée, en particulier pour les étrangers. Je reconnais que le problème que vous évoquez existe, et nous allons le transmettre au département compétent pour approfondissement. Cette question dramatique reste en effet ouverte.

98.5026

Frage Fankhauser**Nicaragua. Humanitäre Hilfe****Question Fankhauser****Nicaragua. Aide humanitaire***Wortlaut der Frage vom 9. März 1998*

Die arme Bevölkerung von Nicaragua ist von den Folgen der Klimakatastrophe «El Niño» besonders arg betroffen. Hungersnöte treten erneut auf, die Kindersterblichkeit nimmt zu. Ist der Bundesrat bereit, in Anbetracht der grossen Not für Teile der Bevölkerung in Nicaragua, humanitäre Hilfe zu bewilligen?

Texte de la question du 9 mars 1998

Les pauvres du Nicaragua ont été particulièrement touchés par les effets ravageurs du phénomène climatique appelé «El Niño». On observe à nouveau des cas de famine et une recrudescence de la mortalité infantile.

Vu la détresse de certains habitants de ce pays, le Conseil fédéral est-il prêt à lui fournir une aide humanitaire?

Cotti Flavio, Bundespräsident: Wie Frau Fankhauser weiss, sind die Sparten «Bilaterale Entwicklungszusammenarbeit» und «Humanitäre Hilfe» der Deza sowie das Bawi seit vielen Jahren mit vielen Programmen und auch namhaften Beiträgen in Nicaragua aktiv. Nicaragua ist ein Schwerpunktland der Deza. Deshalb befassen wir uns laufend mit der dortigen Lageentwicklung, und die Deza wird die Probleme, die zur Ausweisung ihres Koordinators geführt haben, ernsthaft überprüfen.

Experten sagen, dass das El-Niño-Phänomen u. a. in Nicaragua zu einer relativen regionalen Trockenheit geführt habe, weil in der normalen Regenzeit von Mai bis November zuwenig Niederschläge zu verzeichnen gewesen seien. Mittlerweile habe der Regen aber – zeitverschoben – eingesetzt.

Wie dem FAO-Bericht vom 9. Februar 1998 entnommen werden kann, sind die Auswirkungen dieser Klimaveränderungen im weltweiten Quervergleich allerdings nur begrenzt. Die Regierung hat bisher keinen Notstand ausgerufen, und UN-Organisationen haben im Oktober 1997 lediglich im Norden des Landes ein kleineres Nothilfeprogramm von etwa 2,5 Millionen Dollar lanciert und abgeschlossen. Seither sind keine Appelle mehr erfolgt. Unserem Koordinationsbüro in Managua sind auch keine bilateralen Nothilfprogramme bekannt. Wir verfolgen aber die weitere Entwicklung mit besonderer Aufmerksamkeit, und wir werden handeln, wenn sich die Situation verschlechtern sollte. Wir werden unabhängig von der politischen Entwicklung vor Ort handeln, denn humanitäre Hilfe ist bekanntlich vom Grundsatz der Konditionalität unabhängig.

Fankhauser Angeline (S, BL): Ich danke Herrn Bundespräsident Cotti für seine Bereitschaft, bei Bedarf die humanitäre Hilfe aufzustocken. Ich möchte ihn aber fragen, ob er meine Einschätzung teilt, dass die bisherige Hilfe im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit einen wichtigen Beitrag zur Demokratisierung geleistet hat. Würde diese Entwicklung nicht zunichte gemacht, wenn man aufgrund der Spannungen mit der Regierung jetzt – leider – aus dieser Entwicklungszusammenarbeit aussteigen würde?

Cotti Flavio, Bundespräsident: Ich glaube, ich kann sagen, dass ich Ihre Auffassung grundsätzlich teile, Frau Fankhauser. Die Art und Weise, wie unser Koordinator «entfernt» worden ist, ist in unseren Augen absolut unannehmbar. Ich muss aber auch zugeben, dass sich unsere Entwicklungshilfe im allgemeinen wirklich bewährt hat.

Wir werden also eine nicht leichte Abwägung vornehmen müssen, wobei wir Ihren Gedanken Rechnung tragen werden.

98.5030

Frage Bäumlin**Aussenpolitische Bewertung der Eskalation in Kosovo****Question Bäumlin****Appréciation de l'escalade de la violence au Kosovo***Wortlaut der Frage vom 9. März 1998*

«Neue Zürcher Zeitung» vom 4. März 1998: «Das Regime Milosevic ist offensichtlich nicht fähig oder nicht willens, eine integrative Minderheitenpolitik zu führen, die die Menschen-

Frage Rennwald Sind die algerischen Städte wirklich sicher?

Question Rennwald Sûres pour tout le monde, les villes algériennes?

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	98.5004
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.03.1998 - 14:30
Date	
Data	
Seite	418-418
Page	
Pagina	
Ref. No	20 043 600

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.